

فلسفه زبانی شناسی در فضای شعر معاصر عربی

(بررسی مکانیزم های دریافت شعر نو)

مؤلف: عبدالقادر عمو

مترجمین:

دکتر حسین میرزایی نیا

مقصومه خانی فریانی

سرشناسه	عبو، عبدالقادر، ۱۹۴۶ - م.
عنوان قراردادی	Abd al-Qadir, Abbu
عنوان و نام پدیدآور	فلسفه الجمال فی فضاء الشعرية العربية المعاصرة: بحث فی آليات تلقي الشعر الحداثي: دراسة فارسی
مشخصات نشر	فلسفه زیبایی‌شناسی در فضای شعر معاصر عربی (بررسی مکانیسم‌های دریافت شعر نو) / عبدالقادر عبو؛ مترجم حسین میرزایی‌نیا؛ معصومه حنائی‌فریمانی.
مشخصات ظاهری	مشهد: سخن گستر، ۱۳۹۳.
شابک	۲۳۲ ص.
وضعیت فهرست نویسی	978-600-247-352-3
پادداشت	فیا
موضوع	کتابنامه: ص. ۲۲۹.
موضوع	شعر عربی -- قرن ۲۰ م. -- تاریخ و نقد
موضوع	زیبایی‌شناسی عربی
موضوع	شعر عربی -- قرن ۲۰ م. -- ترجمه شده به فارسی
موضوع	نقد -- کشورهای عربی
شناسه افزوده	حنائی، معصومه، ۱۳۶۶ - مترجم
رده بندی کنگره	PJA۳۲۸۵/ع۲۸۳۳ ۱۳۹۳
رده بندی دیویی	۸۹۳/۲۷۴-۴
شماره کتابشناسی ملی	۳۵۰۱۷۶۱



انتشارات سخن گستر

مشهد - خیابان ابن‌سینا - مقابل ابن سینا ۱۲ - شماره ۱۹۱
تلفن: ۸۴۳۹۹۵۵ (۰۵۱۱)

نام کتاب: فلسفه زیبایی‌شناسی در فضای شعر معاصر عربی (بررسی مکانیسم‌های دریافت شعر نو)
تألیف: عبدالقادر عبو
مترجمین: دکتر حسین میرزایی‌نیا - معصومه حنائی‌فریمانی
صفحه‌آرایی: مرضیه پورامینی
نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۳
شمارگان: ۵۰۰ جلد
چاپ: میثاق
قیمت: ۱۱۰۰۰ تومان
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۴۷-۳۵۲-۳

فهرست مطالب

۷	مقدمه مترجم
۹	مقدمه مؤلف
۱۲	فرضیه‌ی پژوهش و مشکلات آن
۱۵	درآمد
۳۲	حاشیه‌ها
۳۷	شعر عربی و فلسفه‌ی زیباشناختی شعر
۳۹	معجزه‌ی قرآن: پیریزی دریافتی جدید
۴۲	سطوح دریافت بلاغت قدیم
۴۴	حرکت تدوین و مسائل دریافت
۴۹	ویژگی دریافت‌کننده در رویکرد نقدی قدیم
۵۷	پذیرش متن و انواع خوانش‌ها
۶۵	حاشیه‌ها
۶۹	زیباشناختی دریافت در نظریه و روش
۷۲	تفکر سقراطی، پاسخگویی در درک فردی
۷۵	زیبایی و پذیرش در شعر ارسطو
۷۸	دریافت در نظریه‌ی بلاغت عربی
۸۴	مقوله‌ی مرگ مؤلف در اندیشه‌ی غرب
۹۰	مجوزهای خوانش در فرهنگ معاصر عرب
۹۹	حاشیه‌ها
۱۰۵	رویکرد نقدی مدرن و نظریه‌ی دریافت

۱۰۵	اصول خوانش:
۱۱۳	مکتب کنستانس و نظریه زیبا شناختی دریافت
۱۱۷	پیشرفت ادبی و مسأله‌ی افق انتظار
۱۲۰	سرچشمه‌ی پیشرفت
۱۲۰	دریافت کننده
۱۲۱	مفهوم تاریخی
۱۲۲	دریافت کننده و نقش او در ساخت معنا از نگاه ولفگانگ ایزر
۱۲۷	چرا خواننده همه‌ی بار تاریخی زیباشناختی دریافت را تحمل میکند؟
۱۲۸	نظریه‌ی زیباشناختی دریافت در نقد معاصر عرب
۱۳۳	حاشیه‌ها
۱۵۰	زبان شعری گزینش واژه
۱۵۴	زبان زندگی روزمره
۱۶۷	عدم ارتباط میان واحدهای متن شعری
۱۷۲	درهم‌شکستن قوانین زبان
۱۷۵	ضرباهنگ جدید و گوش دادن به شعر
۱۹۳	شکل ساختار ریتمی در شعر مدرن عربی
۱۹۳	خوانش شریل داگر
۱۹۸	ساختار ضرباهنگ در قصیده‌ی معاصر
۱۹۸	خوانش عبدالله راجع
۲۰۲	پدیده‌ی تکرار تصویر و معنا
۲۰۶	تکرار حرف
۲۱۰	تکرار جمله
۲۲۰	حاشیه‌ها
۲۲۵	گفتار پایانی
۲۲۹	منابع

مقدمه مترجم

زیبایی و زیبایی‌شناسی در انسان امری فطری است. خداوند که خود خالق زیبایی- هاست، مهارت کشف زیبایی و علاقه به آثار زیبا را از آغازین روزهای خلقت، در وجود انسان به ودیعه گذاشته است. به همین دلیل بسیاری از نویسندگان در این زمینه بارها نوشته‌اند و هنر نمایی نموده‌اند. بررسی زیباشناسانه‌ی آثار ادبی سبب می‌شود تا شیوه و شگردهای سخن‌پروری هرچه آشکارتر و زمینه‌های آفرینش سخن ادبی هرچه مهیاتر شود. چراکه در این دوران هنر و شناخت آن بسیار مهم است.

از آن‌جاکه شعر با اهمیت‌ترین فن ادبی شناخته شده در میان هنرهای عالی و یکی از هنرهای زیبا می‌باشد، زیبایی‌شناسی شعر مبحثی بسیار مهم و قابل توجه است. ارزش شعر ذاتی و درونی است و زیبایی‌شناسی عهده‌دار تشخیص حسن و قبح در اثر هنری می‌باشد.

کتاب حاضر اثر آقای دکتر عبدالقادر عیو می‌باشد، عبدالقادر عیو در سال ۱۹۴۶ در الجزائر به دنیا آمد. وی استاد نقد معاصر در دانشکده‌ی ادبیات دانشگاه سعیده الجزائر است، فوق لیسانس خود را در نقد معاصر گرفته است و رساله‌ی دکترای او نیز همین کتابی است که ترجمه نموده‌ایم. وی در این کتاب به دو موضوع زیبایی‌شناسی و شعر نو پرداخته و مسائل مربوط به این دو موضوع، نظریه‌های نقدی و دیدگاه‌های ناقدان را در این زمینه بررسی می‌کند. این کتاب مشتمل بر چهار فصل و یک مقدمه‌ی بسیار مفصل و جامع می‌باشد که نویسنده در آن ابعاد کلی پژوهش خود را مطرح می‌کند.

هر فصل کتاب نیز خود به بخش‌هایی مرتبط با شعر نو، زیبایی‌شناسی آن، نظریه‌ی - دریافت، رابطه‌ی شعر نو با دریافت‌کننده می‌پردازد. در فصل آخر، نویسنده به نمونه‌هایی از اشعار شاعران معاصر جهت بررسی ویژگی‌های شعر نو از جمله موسیقی، وزن و تکرار اشاره می‌نماید. همچنین این کتاب، رویکرد و دیدگاه نقدی مدرنی ارائه نموده است که برپایه‌ی مبانی زیبایی‌شناسی می‌باشد.

کتاب‌هایی که در زمینه‌ی زیبایی و زیبایی‌شناسی شعر نوشته شده بسیار اندک است. به نظر این حقیر این کتاب می‌تواند منبع بسیار خوبی در این زمینه برای دوستداران این علم باشد. با امید به اینکه این تلاش مفید فایده واقع شود.

www.ketab.ir